



SPORLASTIC®

REF ART.-NR. 07517
EPIDYN® STABIL

Erbogenbandage mit Silikonfrictionspelotten und seitlicher Verstärkung
Elbow support with silicone friction pads and lateral reinforcement

Coudière avec coussinets de friction en silicone et renforcement latéral
Supporto del gomito con cuscini a frizione in silicone e rinforzo laterale

Podparcie lokcia z silikonowymi wkładkami ciernymi i wzmacnianiem bocznym
Albue bandage med silikone friktion puder og sideforstærkning



GEBRAUCHSANWEISUNG DE

Sehr geehrte Patientin, sehr geehrter Patient,
wir bitten Sie, die beiliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig zu beachten. Bei auftretenden Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt, an Ihr nächstliegenden Fachgeschäft oder direkt an uns.

ZWECKBESTIMMUNG

EPIDYN® STABIL ist eine Ellenbogen-Kompressionsbandage mit Pelotten zur Kompression und Entlastung des Ellenbogengelenks.

INDIKATIONEN

- Epicondylitis humeri radialis
- Epicondylitis humeri ulnaris
- Seitenbandinstabilitäten

KONTRAINDIKATIONEN

- Allergische, entzündliche oder verletzungsbedingte Hautveränderungen (z. B. Schwellungen, Rötungen) der zu versorgenden Körperfeste
- Beeinträchtigungen der Zirkulation oder lymphatische Weichteilschwellungen
- Neurogen bedingte Störungen der Sensorik und Hauttrophik im zu versorgenden Körperfeste (Gefühlsstörungen mit und ohne Hautschäden)
- Arterielle Verschlusskrankheiten
- Frische traumatische Instabilitäten

NEBENWIRKUNGEN

Bei sachgemäßer Anwendung und korrekter Anlage sind bis heute keine allgemeinen Nebenwirkungen, folgeträchtigen Unverträglichkeiten oder allergischen Reaktionen bekannt.

VORGESEHENE PATIENTENZIELGRUPPE

Zielgruppe sind alle Patienten unter Berücksichtigung der Indikationen und Kontraindikationen. Eine Einweisung und Zuordnung der korrekten Größe wird durch medizinisches Fachpersonal vorgenommen.

unter: info@sporlastic.de, um das Vorkommnis zu melden.

- Nicht fachgerechte Veränderungen am Produkt und/oder nicht zweckbestimmte Verwendung des oben angeführten Produktes schließen eine Produkthaftung des Herstellers aus.
- Das Produkt kann metallische Gegenstände enthalten. Wir empfehlen diese nicht mit elektromagnetischen Interferenzen in Verbindung zu bringen.

- Bei Produkten, bei denen ein direkter Hautkontakt mit einem Elastomer (z.B. einer Silikonpelotte) gegeben ist, kann es unter Umständen zur Bildung von Blasen auf der Haut kommen, wenn das Produkt zu eng angelegt oder auf der Haut unter hoher Reibung verschoben wird. In diesem Fall empfehlen wir, das Produkt nicht weiter zu verwenden. Unter dem Silikon kann es zu Schweißbildung kommen, welche in seltenen Fällen Eigenschweißreaktionen mit entsprechenden allergischen Hautveränderungen auslösen können. SPORLASTIC sind keinerlei materialbezogenen allergischen Reaktionen bekannt. Bei auftretenden Problemen sprechen Sie bitte mit Ihrem Arzt oder mit dem Lieferanten des Hilfsmittels.

- Mögliche gesundheitliche wechselseitige Risiken oder sonstige Nachteile bei bestimmten Behandlungen, die sich im Zusammenhang mit der Verwendung des Produktes ergeben können, sind mit dem behandelnden Arzt abzusprechen.

Bitte führen Sie die Verpackung und das Produkt dem örtlichen Wertstoffamtsystem zu. Bitte beachten Sie dabei die örtlichen Bestimmungen.

Die SPORLASTIC GmbH ist einem Rücknahmesystem für Verpackungen angeschlossen und kommt somit den in der Bundesrepublik Deutschland geltenden verpackungrechtlichen Bestimmungen vollständig nach.

PFLEGE

Wir empfehlen, EPIDYN® STABIL schonend in handwarmem Wasser (30°C) mit Feinwaschmittel zu waschen und an der Luft zu trocknen. Trocken Sie das Produkt nicht im Wäschetrockner, auf der Heizung oder in der Mikrowelle.

Eine über die Tragedauer nachlassende Spannung des Formgesticks wird durch Waschen wiederhergestellt. Wir empfehlen deshalb, die Bandage häufiger zu waschen.

TRANSPORT- UND LAGERBEDINGUNGEN

Bitte achten Sie darauf, dass das Produkt trocken aufbewahrt wird und vor Feuchtigkeit und Sonnenlicht geschützt ist. Lagern Sie das Produkt bei üblicher Temperatur und Luftfeuchtigkeit.

QUALITÄTSMANAGEMENT-SYSTEM

Alle Produkte der SPORLASTIC GmbH unterliegen der Produktprüfung innerhalb unseres Qualitätsmanagement-Systems. Sollten Sie dennoch Beanstandungen an unserem Produkt haben, bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachgeschäft in Verbindung zu setzen.

MATERIALZUSAMMENSENTZUNG

67% Polyamid, 33% Lycra.

Eine Online-Version der Gebrauchsanweisung finden Sie auf unserer Homepage unter www.sporlastic.de.

INSTRUCTIONS FOR USE EN

Dear Patient,

We ask you to carefully follow the enclosed instructions for use. If you have any questions, please contact the doctor looking after you, your nearest specialist store or us directly.

INTENDED USE

EPIDYN® STABIL is an elbow compression support with pads for compression and relief of the elbow joint.

INDICATIONS

- Epicondylitis humeri radialis
- Epicondylitis humeri ulnaris
- Lateral ligament instabilities

CONTRA-INDICATIONS

- Allergic, inflammatory or injury-related skin changes (e.g. swelling, redness) of the body areas to be supplied
- Impaired circulation or lymphatic soft tissue swelling
- Neurogenic disorders of the sensory system and skin tropism in the body area to be supplied (sensory disorders with or without skin damage)
- Arterial occlusive diseases
- Fresh traumatic instabilities
- Es ist zulässig das Produkt mit Spritzwasser in Berührung zu bringen.
- Bitte schließen Sie die Klettverschlüsse, falls welche vorhanden sind, stets ordnungsgemäß. Schäden, die durch unsachgemäßes Schließen der Klettverschlüsse verursacht werden, stellen grundsätzlich keinen Reklamationsgrund dar.
- Bei schwerwiegenden Vorfällen bei Anwendung dieses Hilfsmittels wenden Sie sich umgehend bei Ihrem Arzt, Ihrem Sanitätsfachhandel oder direkt bei SPORLASTIC

SIDE EFFECTS

If used appropriately and correctly, there are no general

side effects, intolerances with long-term effects or allergic reactions known to date.

INTENDED PATIENT TARGET GROUP

The target group is all patients, taking into account indications and contraindications. Instruction and allocation of the correct size is carried out by medical professionals.

PUTTING IT ON AND USE

- EPIDYN® STABIL can be worn on the left or right side.
- Pull the support over your elbow. The orange SPORLASTIC flag must be on the upper arm, the seam centred on the back of the elbow.
- The crook of the arm and the elbow sit centrally in the support in the area of the knitted-in marking.
- The spiral springs run laterally over the inner and outer joint protrusion.

NOTES FOR THE ORTHOPAEDIC TECHNICIAN

- The Velcro fastener on the upper edge of the support can only be closed once the underlay underneath has been cut to size. This has the function of preventing direct skin contact of the Velcro fastener in the case of a larger upper arm circumference. When the support is put on, measure the Velcro fastener/underlay and allow the underlay to overlap slightly over the support surface. Mark this point 1.

Bitte führen Sie die Verpackung und das Produkt dem örtlichen Wertstoffamtsystem zu. Bitte beachten Sie dabei die örtlichen Bestimmungen.

Die SPORLASTIC GmbH ist einem Rücknahmesystem für Verpackungen angeschlossen und kommt somit den in der Bundesrepublik Deutschland geltenden verpackungrechtlichen Bestimmungen vollständig nach.

IMPORTANT INFORMATION

- Essentially, the indication for and duration of wearing of any orthopaedic device in general, as well as the presence of any of the conditions below in particular, should be discussed with the doctor who is in charge of your treatment.
- Check the functioning of the product with your doctor or specialist retailer.
- The product is designed to treat one patient.
- Do not wear the product directly against open wounds.
- In order for the product to have a long service life and function, it may not be worn in conjunction with oily/greasy or acidic products, ointments or lotions.
- The product can come into contact with splash water.
- Please always close any Velcro fasteners present properly. Damage caused by improper closing of the Velcro fasteners does not constitute a reason for complaint.

- In the event of serious incidents when using this aid, immediately contact your doctor, your health care supply retailer or contact SPORLASTIC directly at info@sporlastic.de to report the incident.
- Any improper modifications to the product and/or improper use of the above-mentioned product exclude any product liability on the part of the manufacturer.
- Product may contain metallic objects. We recommend not putting them in contact with electromagnetic interference.
- With products involving direct skin contact with an elastomer (e.g. a silicone pad), blistering may develop on the skin if the product is worn too tightly or if it is moved over the skin with high amounts of friction. In this case, we recommend stopping use of the product. Sweat can develop underneath the silicone, which in rare cases can trigger a reaction to your own sweat with corresponding allergic skin changes. SPORLASTIC is not aware of any allergic reactions being caused by the material. If you have any problems, please talk to your doctor or the supplier of the aid.

- Possible health-related mutual risks or other disadvantages with certain treatments that may arise in association with the use of the product must be discussed with the doctor in charge of treatment.

Please return the packaging and the product to the local recycling collection system. Please comply with local regulations.

SPORLASTIC GmbH is affiliated with a returns system for packaging and therefore fully complies with the packaging legislation in the Federal Republic of Germany.

CARE

We recommend washing EPIDYN® STABIL gently in lukewarm water (30°C) with mild detergent and air drying. Do not dry the product in the tumble dryer, on the heater or in the microwave.

Any tension in the knitted fabric that decreases over time is restored by washing. We therefore recommend washing the support more often.

TRANSPORT AND STORAGE CONDITIONS

Please ensure that the product is stored in a dry place and is protected against moisture and sunlight. Store the product at a normal temperature and humidity.

NOTES POUR LE TECHNICIEN ORTHOPÉDIQUE

- La fermeture à Velcro sur le bord supérieur du support ne peut être fermée qu'une fois que la sous-couche inférieure a été découpée. Elle a pour fonction d'empêcher le contact direct de la fermeture velcro avec la peau dans le cas d'une plus grande circonference du haut du bras.

Lorsque le bandage est mis en place, prenez la mesure de la fermeture Velcro/la sous-couche et laissez la sous-couche se chevaucher légèrement sur la surface de soutien. Marquez ce point 1.

Les ressorts en spirale s'étendent latéralement sur la saillie articulaire intérieure et extérieure.

SYSTÈME DE GESTION DE LA QUALITÉ

Tous les produits SPORLASTIC GmbH sont soumis à des tests dans le cadre de notre système de gestion de la qualité.

Si toutefois vous avez des réclamations, veuillez contacter votre revendeur spécialisé.

LA COMPOSITION DES MATERIAUX

67% Polyamide, 33% Lycra.

Vous trouverez une version en ligne du mode d'emploi sur notre page d'accueil à l'adresse www.sporlastic.de.

ISTRUZIONI PER L'USO IT

Gentili pazienti,

Vi preghiamo di osservare scrupolosamente le presenti istruzioni per l'uso. Se avete delle domande, vi raccomandiamo di rivolgervi al vostro medico curante, al negozio specializzato più vicino oppure direttamente a noi.

IMPIEGO APPROPRIATO

EPIDYN® STABIL è un bendaggio compressivo per gomito con cuscinetti per la compressione e il sollievo dell'articolazione del gomito.

INDICAZIONI

- Epicondilite omero radiale

- Epicondilite omero ulnare

- Instabilità del legamento laterale

CONTRARIO INDICAZIONI

- Alterazioni cutanee allergiche, infiammatorie o legate a lesioni (es. gonfiore, arrossamento) delle aree del corpo

da rifornire

- Circolazione alterata o gonfiore dei tessuti molli linfatici

- Disturbi neurogeni del sistema sensoriale e trofismo cutaneo nella zona del corpo da rifornire (disturbi sensoriali con o senza danni alla pelle)

- Malattie occlusive arteriose

- Nuove instabilità traumatiche

EFFETTI COLLATERALI

In caso di utilizzo appropriato e corretto, ad oggi non si sono osservati effetti collaterali generali, intolleranze a lungo termine o reazioni allergiche.

POPOLAZIONE DI PAZIENTI TARGET

Il gruppo target è costituito da tutti i pazienti, tenendo conto delle indicazioni e delle controindicazioni. L'istruzione e l'assegnazione della taglia corretta viene effettuata da professionisti medici.

APPLICAZIONE E USO

- EPIDYN® STABIL può essere indossato sul lato destro o sinistro.

- Tira il supporto sopra il gomito. La bandiera arancione SPORLASTIC deve essere sulla parte superiore del braccio, la cucitura al centro della parte posteriore del gomito.

- L'incavo del braccio e il gomito si trovano al centro del bendaggio nella zona della marcatura a maglia.

- Le molle a spirale scorrono lateralmente sulla sporgenza interna ed esterna del giunto.

NOTE PER IL TECNICO ORTOPEDICO

- La chiusura in velcro sul bordo superiore del supporto può essere chiusa solo dopo aver tagliato a misura il sottostato sottostante. Questo ha la funzione di evitare il contatto diretto con la pelle della chiusura in velcro nel caso di una circonferenza maggiore del braccio. Quando il bendaggio viene messo, prendere la misura per la chiusura in velcro/sottostato e lasciare che il sottostato si sovrapponga leggermente alla superficie di supporto. Segnare questo punto 1.

- Il conviene di vous entretenir avec votre médecin traitant concernant d'éventuels risques sur la santé résultant d'une interaction ou d'autres inconvenients de certains traitements.

